

No. 19609. AGREEMENT ESTABLISHING THE ASIA-PACIFIC INSTITUTE FOR BROADCASTING DEVELOPMENT. CONCLUDED AT KUALA LUMPUR ON 12 AUGUST 1977¹

N° 19609. ACCORD PORTANT CRÉATION DE L'INSTITUT POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE EN VUE DU DÉVELOPPEMENT DE LA RADIODIFFUSION. CONCLU À KUALA LUMPUR LE 12 AOÛT 1977¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

14 December 1988

FRANCE

(With effect from 14 December 1988.)

With the following reservation:²

[TRANSLATION — TRADUCTION]

In acceding to the Agreement Establishing the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development³ the Government of the French Republic enters the following reservation on paragraph 2 (a) (iv) of article 12 of the Agreement:

1. Whether the remuneration of employees of the Institute is exempted from the tax levied in France shall depend on the establishment by the Institute of an internal tax on such remuneration;

2. This exemption shall not apply to pensions and like income;

ADHÉSION

Instrument déposé le :

14 décembre 1988

FRANCE

(Avec effet au 14 décembre 1988.)

Avec la réserve suivante² :

« En adhérant à l'Accord portant création de l'Institut de développement de la radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique³, le Gouvernement de la République française émet une réserve sur le paragraphe 2-a(iv) de l'article 12 de l'Accord en ce sens que :

1. L'exemption éventuelle des rémunérations des agents de l'Institut de l'impôt perçu en France est subordonnée à l'instauration par l'Institut d'un impôt interne effectif sur lesdites rémunérations;

2. Cette exemption ne s'applique pas aux pensions et revenus similaires;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1216, p. 81, as well as annex A in volumes 1219, 1240, 1247, 1281, 1401, 1420, 1436, 1492, 1517 and 1519.

² In connection with the reservation above, the Institute has notified the depositary that, on the question of imposition of taxes on the income earned by the French nationals and the permanent residents in France while working at AIBD, the Governing Council had noted the position that in view of Article 12.2 (a) (ii) and (iv) of the Agreement establishing AIBD and Article V.1 (b) of the Supplementary Agreement signed by AIBD and the Government of Malaysia, the French nationals and the permanent residents of France will enjoy tax free benefits on the emoluments earned while working at AIBD and further recognizes the right of the Government of France to levy taxes on such incomes derived by the French nationals and permanent residents in France during their employment by or their secondment to AIBD.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1216, p. 81 and vol. 1436, No. A-19609 (authentic Chinese, English, French and Russian texts, as amended).

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1216, p. 81, et annexe A des volumes 1219, 1240, 1247, 1281, 1401, 1420, 1436, 1492, 1517 et 1519.

² En ce qui concerne cette question de l'imposition des citoyens français et des résidents permanents français employés par l'Institut, celui-ci a fait savoir au Secrétaire général que le Conseil des Gouverneurs avait pris note d'un avis aux termes duquel, en vertu des alinéas 2 a) ii) et iv) de l'article 12, et de l'article V-1 b) de l'Accord supplémentaire entre l'Institut et le Gouvernement malaisien, les citoyens français et les résidents permanents français ne sont pas imposés sur leurs émoluments lorsqu'ils sont employés par l'Institut, et que le Conseil a en conséquence reconnu au Gouvernement français le droit d'imposer les citoyens français et les résidents permanents français sur de tels revenus pendant leur emploi ou leur détachement auprès de l'Institut.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1216, p. 81 et vol. 1436, n° A-19609 (textes authentiques chinois, anglais, français et russe, tels qu'amendés).

3. Salaries and emoluments may be taken into account for purposes of calculating the tax due on income from other sources.

Registered ex officio on 14 December 1988.

3. Les traitements et émoluments peuvent être pris en compte pour le calcul de l'impôt dû sur les revenus provenant d'autres sources.»

Enregistré d'office le 14 décembre 1988.
